

Inauguracja projektu „Na Południe”

W Powiatowej i Miejskiej Bibliotece Publicznej w Wejherowie odbyło się niezwykle wydarzenie. Po raz pierwszy przedmiotem spotkania autorskiego była książka obcojęzyczna, czyli „Antologia kaszubskiego opowiadania ludowego”.

KASZUBY PO SERBSKU

„Antologia kaszubskiego opowiadania ludowego” to wyjątkowe przedsięwzięcie, którego autorem jest dr **Duszan Paździerski** - pracownik naukowy Zakładu Sławistyki Uniwersytetu Gdańskiego, założyciel internetowej biblioteki kaszubskiej Rastko-Kaszuby, w 2006 roku nagrodzony *Medalem Stolema*. Podjął się on przetłumaczenia kaszubskich opowiadań ludowych na język serbski.

Tak szczególna książka zyskała niecodzienną oprawę: w trakcie spotkania mogliśmy posłuchać muzyki serbskiej i skosztować serbskiej przekąski przygotowanej przez samego autora. Podczas wykładu laudacyjnego prof. **Jerzy Samp** podkreślił olbrzymią wartość zarówno samej publikacji, jak i roli dr Paździerskiego w propagowaniu kultury kaszubskiej. Podczas rozmowy z przybyłymi gośćmi padały pytania o źródło zaciekawienia obcokrajowca kaszubszczyzną. Autor zaznaczył, że stanowi ona przedmiot zainteresowań wielu Serbów z jego środowiska naukowego. Uważa on również, co było jednym z powodów podjęcia się tłumaczenia, że w Serbii, w której tak żywy jest ruch ludowy, kultura kaszubska

może budzić głębokie zainteresowanie. Stąd też odwołanie się do tekstów jak najbardziej „surowych”, nie naznaczonych autorską interpretacją i próba uchwycenia w opowiadaniach kaszubskich ich uniwersalnego wymiaru. Tym samym, obie kultury, zdaniem autora bardzo podobne, mogą ofiarować sobie coś nawzajem.

Ta swoista międzykulturowość stała się ideą projektu „Na Południe”, której promocja książki dr Paździerskiego była inauguracją. Po cieszącym się dużym zainteresowaniem i nagrodzonym prestiżowym certyfikatem European Language Label projekcie „Made in America”, jest to ciąg dalszy starań zmierzających do wzmocnienia potencjału edukacyjnego i kulturowego wejherowskiej Biblioteki. Tym razem przedmiotem zainteresowań stały się Bałkany i przestrzeń, w której kultura bałkańska spotyka się z



kulturą kaszubską. Celem projektu jest zaciekawienie tematyką międzykulturowości europejskiej i kształtowanie postawy tolerancji i otwartości wobec innych kultur.

Obok promocji książki doktora Paździerskiego, innymi punktami projektu będą warsztaty plastyczno-teatralne dla dzieci w oparciu o opowiadania serbskie (czerwiec/lipiec), wystawa fotografii studentów (sierpień) oraz Dni Kultury Bałkańskiej (październik). Na zakończenie odbędzie się piąta, jubileuszowa, edycja Wejherowskiego Konkursu Literackiego „Powiew Weny” pod patronatem Prezydenta Wejherowa - „*Słowianie my lubim sielanki*” to jego tegoroczne hasło przewodnie. Obok stałych członków komisji: przewodniczącego **Bogdana Tokłowicza** - zastępcy prezydenta Wejherowa, **Danuty Balcerowicz** - dyrektora Biblioteki i **Henryka Połchowskiego** - dziennikarza i pisarza, pojawią się także: **Roman Drzeżdżon** - pisarz, poeta, muzealnik regionalista oraz dr **Duszan Paździerski**. Regulamin konkursu oraz szczegółowy opis projektu dostępny jest na stronie internetowej biblioteki www.biblioteka.wejherowo.pl w zakładce „Na Południe”.

E. Magdziarczyk-Plebanek

